

RIFLINE complete RIF-1-...

1. 安全规定

1.1. 安装说明

- 安装、操作和保养服务须由合格的电气工程师进行。请遵守安装操作指南的规定。调试和操作设备时，请您遵守相应的规章及安全规定（还有国家的安全条例）、以及技术方面的常规守则。可在包装所附的指南和证书（一致性认证，其它可用认证等）内获取技术参数。
- 请将该设备装到一个外壳内。

▲ 请采取保护措施以防静电放电！

- ▲ 负载较高时及有感应负载部分时要在负载处使用触点保护回路（例如游离二极管、变阻器、阻容网络等等）。这样您就可以避免设备另一侧的干扰电压馈给。继电器因此能达到较高的电气使用寿命。

📄 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。

1.2. 关于名称和订货号的提示

成套的 RIF-1-R... 模块由未配套的继电器底座 RIF-1-B... 和可插拔的继电器组成（见图 1）。因此在成套模块的包装上所印的名称与订货号与继电器底座 RIF-1-B... 上的名称与订货号不一致。

2. 安装指南

⚠️ 小心：生命危险
切勿在机器处带电作业！

2.1. 功能元件 (图 1/2)

1 FBS 2-6 的桥接并	7 可选的双层标识支架 STP 5-2
2 继电器底座 RIF-1-B...	8/D 端子测试孔
3 显示 / 抑制模块 (取决于类型)	9 FBS 2-8 的桥接并 (内部)
4 可选的机器铭牌	10 FBS 2-8 的桥接并 (两个模块之间)
5 连接杆, 用于继电器的锁定和送出	A 下压按钮 / B 端子盒
6 可插拔的继电器	C STP 5-2 的槽口

📄 请将可选的双层标识支架 (7) 插入插座 (C) 中的正方形槽口内。不要将其插入端子测试孔 (8/D) 中。

2.2. 连接方法

UL 要求：请采用适用于至少 75 °C 的铜线。

带直插式连接的 RIF-1-... 模块 (图 3)：刚性或柔性线的截面 $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ 且带套管，请将其直接插进端子盒 (A) 中。事先用下压按钮 (B) 打开弹簧，您就可以可靠地连接无套管的柔性线。要松开该接线，也同样按动这个下压按钮 (B)。

2.3. 在导轨上固定

在每个 RIF-1-... 模块条的顶端和末端都要安装一个终端紧固件。在有振动干扰时将导轨以 10 cm 间隔固定。

此外，您还可在下列情况下使用终端紧固件：

- 相邻模块 (L1, L2, L3) 的相同接线位之间的电压 $> 250 \text{ V}$ 时
- 相邻模块之间有安全隔离时
- 用于功能组件视觉上的分隔

2.4. 电压电位的桥接

用 FBS... 插入式桥接件可以将相邻模块的相同电压电位桥接 (A2 与 FBS 2-6, 11/21 与 FBS 2-8)；(图 4) 用 FBS 2-8 插入式桥接件将接口 11 和 21 内部桥接 (图 5)。将桥接件完全卡入。

3. 附件

名称	产品编号	说明
STP 5-2	0800967	双层标识支架
ZB 5	例如 1050004	机器铭牌, 例如扁平式标记条, 5 mm, 用于标记条支架
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件, 2 芯
FBS 2-8	例如 3030284	插入式桥接件, 2 芯
E/UK	1201442	终端紧固件, 可安装在导轨 NS 32 或 NS 35/7.5 上
E/UK 1	1201413	终端紧固件, 用于双层端子和三层端子的端头支护。
CLIPFIX 35	3022218	快装终端紧固件

4. 线路图

1x 触点带 DC 输入 (图 6) / 2x 触点带 DC 输入 (图 7)

1x 触点带 AC 输入 (图 8) / 2x 触点带 AC 输入 (图 9)

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Consignes de sécurité

1.1. Instructions d'installation

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (attestation de conformité, autres homologations éventuelles).

• L'appareil doit être installé dans une armoire électrique.

▲ Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

• En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

📄 Vous trouverez des informations détaillées dans la section du site Phoenix Contact qui concerne les relais.

1.2. Remarques concernant la désignation et la référence:

Les modules équipés RIF-1-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-1-B... et du relais enfichable (voir fig. 1). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-1-B-...

2. Conseils d'installation

⚠️ ATTENTION : Danger de mort
Ne jamais travailler sur un appareil sous tension secteur.

2.1. Éléments fonctionnels (Fig.1/2)

1 Ligne de pontage pour FBD 2-6	7 Porte-repère double STP 5-2, en option
2 Embase de relais RIF-1-B...	8/D Trou d'inspection pour BJ
3 Affichage- / module antiparasite (selon le type)	9 Ligne de pontage pour FBD 2-8 (interne)
4 Plaque de repérage, en option	10 Ligne de pontage pour FBD 2-8 (entre deux modules)
5 Levier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais	A Bouton / B Cavité de pincement de câble
6 Relais enfichable	C Découpe pour STP 5-2

📄 Placer le porte-repère double optionnel (7) dans les découpes carrées prévues à cet effet sur l'embase (C). Ne pas le placer dans les trous d'inspection (8/D).

2.2. Connectique

Exigence UL: toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C.

Modules RIF-1-... à raccordement Push-in (Fig. 3):

les conducteurs flexibles avec embouts ou conducteurs rigides de section supérieure ou égale à 0.34 mm^2 peuvent être enfilés directement dans le serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

2.3. Fixation sur le profilé

Poser un crampon terminal au début et en fin de chaque module RIF-1-.... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

Le crampon terminal peut également être utilisé comme suit:

- pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)
- en cas d'isolement sécurisé entre des modules voisins
- pour réaliser l'isolement optique de groupes fonctionnels

2.4. Pontage de potentiels de tension

Il est possible de ponter des potentiels de tension identiques existant sur des modules voisins à l'aide de ponts enfichables FBD... (A2 avec FBD 2-6 et 11/21 avec FBD 2-8) (Fig. 4)

En interne, ponter les raccordements 11 et 21 à l'aide du pont enfichable FBD 2-8 (Fig. 5). Enfiler les ponts entièrement.

3. Accessoires

Désignation	Réf.	Description
STP 5-2	0800967	Porte-repère double
ZB 5	par ex. 1050004	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 5 mm pour porte-repère
FBD 2-6	par ex. 3030336	Pont enfichable, 2 pôles
FBD 2-8	par ex. 3030284	Pont enfichable, 2 pôles
E/UK	1201442	Crampon terminal, se monte sur profilé NS 32 ou NS 35/7,5
E/UK 1	1201413	Crampon terminal, pour soutenir les BJ à deux ou trois étages
CLIPFIX 35	3022218	Crampon terminal à montage rapide

4. Schémas de connexion

1x contact inverseur avec entrée DC (Fig. 6) / 2x contact inverseur avec entrée DC (Fig. 7)

1x contact inverseur avec entrée AC (Fig. 8) / 2x contact inverseur avec entrée AC (Fig. 9)

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Safety regulations

1.1. Installation notes

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this package slip and on the certificates (conformity assessment, additional approvals where applicable).

• Install the device into the control cabinet.

▲ Take protective measures against electrostatic discharge!

- ▲ If there is a greater load and inductive load, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, varistor, RC element) on the load. This prevents the coupling of interference voltages to other system parts. The relays also achieve a longer electrical service life.

📄 More detailed information can be found in the relay area of the Phoenix Contact website.

1.2. Note on designation and Order No.

The assembled RIF-1-R... modules consist of the relay base RIF-1-B... without components and the plug-in relay (see Fig.1). For this reason, the designation and Order No. of the assembled module printed on the packaging is not identical to that on the RIF-1-B... relay base.

2. Installation notes

⚠️ CAUTION: Danger to life!
Never carry out work on the device when mains voltage is present!

2.1. Function elements (Fig.1/2)

1 Bridge shaft for FBD 2-6	7 Optional double marker carrier STP 5-2
2 Relay base RIF-1-B...	8/D Inspection hole for terminal
3 Display / Interference suppression module (depending on type)	9 Bridge shaft for FBD 2-8 (internal)
4 Optional equipment marking label	10 Bridge shaft for FBD 2-8 (between two modules)
5 Engagement lever for securing and ejecting the relay	A Pushbutton / B Terminal space
6 Plug-in relay	C Recess for STP 5-2

📄 Plug the optional double marker carrier (7) into the square recesses on the base (C). Do not insert it into the terminal inspection holes (8/D).

2.2. Connection technology

UL requirement: Use copper cables approved for use at least 75 °C.

RIF-1-... modules with push-in connection (Fig. 3):

Rigid or flexible wire with ferrule of diameter $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ is plugged directly in the clamping space. You can secure flexible conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

2.3. Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the end of each end clamp RIF-1-... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm. The end bracket can be used also for the following purposes:

- for voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3).
- for safe isolation between neighboring modules
- for visual separation of functional groups.

2.4. Bridging of voltage potentials

Identical voltage potentials of adjacent modules can be bridged with plug-in bridges FBD... (A2 with FBD 2-6 and 11/21 with FBD 2-8) (Fig. 4)

Internally, you can bridge the connections 11 and 21 with the plug-in bridge FBD 2-8 (Fig. 5). The bridges have to snap in **completely**.

3. Accessories

Designation	Order No.	Description
STP 5-2	0800967	Double marker carrier
ZB 5	E.g., 1050004	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 5 mm for marker carrier
FBD 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
FBD 2-8	E.g., 3030284	Plug-in bridge, 2-pos.
E/UK	1201442	End bracket, for mounting on DIN rail NS 32 or NS 35/7.5
E/UK 1	1201413	End brackets, for supporting the ends of double-level and three-level terminal blocks
CLIPFIX 35	3022218	Quick-mounting end clamp

4. Circuit diagrams

1x PDT contact with DC input (Fig. 6) / 2x PDT contact with DC input (Fig. 7)

1x PDT contact with AC input (Fig. 8) / 2x PDT contact with AC input (Fig. 9)

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Sicherheitsbestimmungen

1.1. Errichtungshinweise

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätsbewertung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.

• Bauen Sie das Gerät in einen Schaltschrank ein.

▲ Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung!

- ▲ Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktschutzbeschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.

📄 Detaillierte Hinweise finden Sie im Relaisbereich der Phoenix Contact-Homepage.

1.2. Hinweis zu Bezeichnung und Artikelnummer:

Die bestückten RIF-1-R...-Module bestehen aus dem unbestückten Relaissockel RIF-1-B... und dem steckbaren Relais (siehe Abb.1). Daher ist bei den bestückten Modulen die auf der Verpackung aufgedruckte Bezeichnung und Artikelnummer nicht identisch mit jenen auf dem Relaissockel RIF-1-B-...

2. Installationshinweise

⚠️ VORSICHT: Lebensgefahr
Niemals bei anliegender Netzspannung am Gerät arbeiten!

2.1. Funktionselemente (Abb.1/2)

1 Brückenschacht für FBS 2-6	7 Optionaler Doppelschildenträger STP 5-2
2 Relaissockel RIF-1-B...	8/D Prüflöcher für Klemme
3 Anzeige- / Entstörmodul (typabhängig)	9 Brückenschacht für FBS 2-8 (intern)
4 Optionales Geräteerkennungsschild	10 Brückenschacht für FBS 2-8 (zwischen zwei Modulen)
5 Rasthebel zur Sicherung und Auswurf des Relais	A Push-Button / B Klemmenraum
6 Steckbares Relais	C Aussparung für STP 5-2

📄 Stecken Sie den optionalen Doppelschildenträger (7) in die dafür vorgesehenen viereckigen Ausparungen auf dem Sockel (C). Stecken Sie ihn nicht in die Klemmenprüflöcher (8/D).

2.2. Anschlusstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen.

RIF-1-...-Module mit Push-in-Anschluss (Abb.3):

Starre oder flexible Leiter mit Aderndhülse ab einem Querschnitt $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ stecken Sie direkt in den Klemmenraum (A). Flexible Leiter ohne Aderndhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

2.3. Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie an Anfang und Ende jeder RIF-1-...-Moduleiste einen Endhalter. Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen!

Sie können den Endhalter außerdem für folgende Zwecke einsetzen:

- bei Spannungen $> 250 \text{ V}$ zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3)
- bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen
- zur optischen Trennung von Funktionsgruppen

2.4. Brückung von Spannungspotenzialen

Identische Spannungspotenziale benachbarter Module können Sie mittels Steckbrücken FBS... brücken (A2 mit FBS 2-6 und 11/21 mit FBS 2-8) (Abb. 4) Intern können Sie die Anschlüsse 11 und 21 mit der Steckbrücke FBS 2-8 brücken (Abb. 5). Rasten Sie die Brücken **vollständig** ein.

3. Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
STP 5-2	0800967	Doppelschildenträger
ZB 5	z. B. 1050004	Geräteerkennungsschild z. B. Zackband, 5 mm für Schildenträger
FBS 2-6	z. B. 3030336	Steckbrücke, 2-polig
FBS 2-8	z. B. 3030284	Steckbrücke, 2-polig
E/UK	1201442	Endhalter, zur Montage auf Tragschiene NS 32 oder NS 35/7,5
E/UK 1	1201413	Endhalter, für die Endabstützung von Doppelstock- und Dreistockklemmen
CLIPFIX 35	3022218	Schnellmontage-Endhalter

4. Schaltbilder

1x Wechsler mit DC-Eingang (Abb. 6) / 2x Wechsler mit DC-Eingang (Abb. 7)

1x Wechsler mit AC-Eingang (Abb. 8) / 2x Wechsler mit AC-Eingang (Abb. 9)

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electrical personnel

FR Instructions d'installation pour l'électricien

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

RU Инструкция по монтажу для электромонтажника

ZH 组装说明 (供电力安装技师使用)

RIF-1-B... / RIF-1-R...

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 2

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 1

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 3

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 4

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 5

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 6

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 7

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 8

Abb./Fig./Şekil/Рис./ 图 9

技术参数	Caractéristiques techniques	Technical Data	Technische Daten	RIF-1-...
输入数据	Données d'entrée	Input data	Eingangsdaten	
额定输入电压 U_N	Tension nominale d'entrée U_N	Nominal input voltage U_N	Eingangsnennspannung U_N	24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC
U_N 时的典型输入电流	Courant d'entrée typ. pour U_N	Typical input current at U_N	typ. Eingangsstrom bei U_N	18 mA / 33 mA / 8 mA / 6 mA
输出数据	Données de sortie	Output data	Ausgangsdaten	
触点类型	Type de contact	Type of contact	Kontaktart	
触点材料	Matériau des contacts	Contact material	Kontaktmaterial	1x21 AgNi 1x21 AU 2x21 AgNi 2x21 AU
最大切换电压	Tension de commutation max.	max. switching voltage	max. Schaltspannung	250 [V AC/DC]
最小切换电压	Tension de commutation min.	min. switching voltage	min. Schaltspannung	30 / 36 [V AC/DC]
通用数据	Caractéristiques générales	General data	Allgemeine Daten	
额定过电压	Tension de choc assignée	Rated surge voltage	Bemessungsstoßspannung	6 kV
安全隔离符合 EN 50178 (VDE 0160) 的标准 E/A	Isolation sécurisée selon EN 50178 (VDE 0160)	Safe isolation in acc. with EN 50178 (VDE 0160)	Sichere Trennung nach EN 50178 (VDE 0160)	E/A
绝缘电压	Tension d'isolement	Insulation voltage	Isolationsspannung	250 V AC
污染等级	Degré de pollution	Pollution degree	Verschmutzungsgrad	2
电涌电压级别	Catégorie de surtension	Surge voltage category	Überspannungskategorie	III
机械使用寿命	Durée de vie mécanique	Mechanical service life	mechanische Lebensdauer	Schaltspiele
环境温度	Plage de température ambiante	Ambient temperature range	Umgebungstemperaturbereich	3×10^7 (DC) / 1×10^7 (AC)
导体横断面	Section de conducteur			

РУССКИЙ

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Требования по технике безопасности

1.1. Указания по монтажу

•Монтаж, техобслуживание и техуход должны выполнять квалифицированные специалисты по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При монтаже и эксплуатации оборудования соблюдать действующие требования и предписания по технике безопасности (вкл. национальные предписания по технике безопасности), а также общие требования, необходимые при работе с техникой. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию и сертификатах (сертификат об оценке соответствия, при необходимости в других сертификатах).

•Устройство встроить в шкаф управления.

▲ **Должны быть приняты меры по защите от электростатических разрядов!**

▲ При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цель защиты контактов нагрузки (например, безинерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать бросков напряжений на другие части установок. Кроме того, увеличится срок службы реле.

▲ Подробные указания содержится на домашней странице фирмы Phoenix Contact в Обзоре продуктов под: Реле.

1.2. Указание к обозначению и номеру артикула:

Укомплектованные RIF-1-R...-модули состоят из неумклектованного релейного блока RIF-1-B... и вставного реле (см. рис.1). Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных модулей не соответствуют обозначению и номеру артикула на релейном блоке RIF-1-B....

2. Указания по монтажу

⚠️ ВНИМАНИЕ: Опасно для жизни! Никогда не работать при включенном сетевом напряжении!

2.1. Функциональные элементы (рис. 1/2)

1 Ряды шунтирования для FBS 2-6	7 Опционный сдвоенный держатель маркировки STP 5-2
2 Релейный блок RIF-1-B...	8/D Контрольные отверстия для клемм
3 Индикатор / подаватель помех (в зависимости от типа)	9 Ряды шунтирования для FBS 2-8 (внутренние)
4 Опционная табличка для маркировки устройств	10 Ряды шунтирования для FBS 2-8 (между двумя модулями)
5 Ручка-фиксатор для защиты и извлечения реле	A Кнопка Push / B Гнезда клемм
6 Вставное реле	C Гнезда для STP 5-2

▲ Вставить опционный сдвоенный держатель маркировки (7) в предназначенные для этого четырехугольные гнезда на блоке (С). Держатель не всвлять в контрольные отверстия для клемм (8/D).

2.2. Способ подключения

Требование UL: Для мин. 75°С использовать допущенные фирмой медные проводники.

RIF-1-......Модули с зажимами **Push-In** (рис.3):

Жесткие или гибкие проводники с кабельными наконечниками сечением от ≥ 0,34 мм² непосредственно вставляют в гнезда клемм (А). Для надежного присоединения гибких проводников без кабельного наконечника сначала необходимо отжать пружины нажатием кнопки Push (В). Для отсоединения проводников также необходимо нажать кнопку Push (В).

2.3. Крепление на монтажной рейке

В начале и конце каждой RIF-1-...-модульной колодки установить концевой фиксатор. В условиях вибрационной нагрузки монтажную рейку необходимо закреплять на расстоянии 10 см!

Кроме того, концевой фиксатор можно использовать в следующих целях:

•если напряжение между одинаковыми клеммами расположенных рядом модулей > 250 В (L1, L2, L3)

•для безопасной изоляции смежных модулей
•для оптической изоляции функциональных групп

2.4. Перемычкине потенциалов напряжений

Одинаковые потенциалы смежных модулей можно объединять с помощью перемычек FBS (A2 посредством FBS 2-6 и 11/21 посредством FBS 2-8). (рис. 4)

Возможно внутренние соединения клемм 11 и 21 при помощи перемычки FBS 2-8 (рис. 5).

Полностью зашieldнуть перемычки!

3. Принадлжности

Обозначение	Арт. №	Описание
STP 5-2	0800967	Сдвоенный держатель маркировки
ZB 5	например, 1050004	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 5 мм, для держателя маркировочных табличек
FBS 2-6	например, 3030336	Перемычка, 2-полюсная
FBS 2-8	например, 3030284	Перемычка, 2-полюсная
E/UK	1201442	Концевой фиксатор, для установки на монтажную рейку NS 32 или NS 35/7,5
E/UK 1	1201413	Концевой держатель, служит в качестве концевой опоры для двух- и трехъярусных клеммных модулей
CLIPFIX 35	3022218	Концевой стопор для быстрого монтажа

4. Схемы

1x переключающий контакт с входом постоянного тока (рис. 6) / 2x переключающих контакта с входом постоянного тока (рис. 7)

1x переключающий контакт с входом переменного тока (рис. 8) / 2x переключающих контакта с входом переменного тока (рис. 9)

Технические характеристики	Текник Veriler	Dados técnicos	Dati tecnici	Datos técnicos	RIF-1-...
Входные данные	Гирш verileri	Dados da entrada	Dati di ingresso	Datos de entrada	
Входное номинальное напряжение U _N	Nominal giriş gerilimi U _N	Tensão nominal de entrada U _N	Tensione nominale d'ingresso U _N	Tensión nominal de entrada U _N	24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC
Типовой входной ток при U _N	U _N için tip. giriş akımı	tip. corrente de entrada com U _N	Corrente d'ingresso tipica a U _N	Corriente típica de entrada para U _N	18 mA / 33 mA / 8 mA / 6 mA
Выходные данные	Çıkış verileri	Dados da saída	Dati di uscita	Datos de salida	
Тип контактов	Kontakt türü	Типо de contato	Типо contatti	Типо de contacto	1x21 AU
Материал контакта	¹⁾ с покрытием золотом	¹⁾ sert altın kaplama	¹⁾ camada à ouro	¹⁾ doratura	AgNi AgNi ¹⁾
Макс. коммутационное напряжение	[В перемен./постоян. тока]	[V AC/DC]	[V AC/DC]	[V AC/DC]	250 30 / 36
Мин. коммутационное напряжение	[В перемен./постоян. тока]	[V AC/DC]	[V AC/DC]	[V AC/DC]	250 30 / 36
Общие характеристики	Genel Veriler	Dados gerais	Dati generali	Datos generales	12 0,1 5 0,1
Расчетное импульсное напряжение	Anma darbe gerilimi	E/A	Tensão de choque de dimensionamento	E/A	E/S
Безопасное разделение согласно EN 50178 (VDE 0160)	EN 50178'ye göre güvenli yalıtım (VDE 0160)	E/A	Isolação segura conforme EN 50178 (VDE 0160)	E/A	E/S
Напряжение изоляции	Izolasyon gerilimi	E/A	Tensão de isolamento	E/A	E/S
Степень загрязнения	Kirlenme derecesi		Grâu de impurezas		2
Категория перенапряжения	Yüksek gerilim kategorisi		Categoria de sobretensão		III
Механическая долговечность	Mekanik servis süresi	Аçma-kapatma sayısı	Durata meccanica	cicli	operaciones
Диапазон температур окружающей среды	Ortam sıcaklığı aralığı		Range de temperatura ambiente		3x10 ⁷ (DC) / 1x10 ⁷ (AC)
Сечение провода	Kablo kesiti	(sert / esnek)	Bitola do condutor	(rígido / flexível)	- 40 °C ... + 50 °C (DC) / - 40 °C ... + 70 °C (AC)
Длина защищаемой части	Ortam sıcaklığı aralığı		Comprimento de decapagem		0,14-1,5 mm ² / 0,14-1,5 mm ² / AWG 26-16
Монтажное положениеиена	Montaj konumu	isteğe göre	Posição de montagem	Livre	8 mm
Материал корпуса	Muhafazanın malzemesi		Material da caixa		PA
Класс воспламеняемости согласно UL 94 (материал корпуса)	UL 94 uyarınca tutuşabilme sınıfı (muhafaza malzemesi)		Classe de inflamabilidade conforme UL 94 (material da caixa)		V2
Размеры (Ш / В с рукояткой / Г)	Boyutlar (E / Y-tutma askısı ile / D)		Dimensões (L / A com a trava de segurança / P)		16,3 / 75 / 92,5 mm
Соответствие / сертификаты	Uygunluk / Onaylar	Uygunluk	Conformidade / Certificações	Conformità / Omologazioni	Conformidad/homologaciones
Соответствует	Директиве по ЭМС	Uygunluk	Conformidade	alla direttiva EMC	Conformidad

¹⁾При превышении указанного максимального значения золотое покрытие разрушается.
²⁾ В следующем режиме должны учитываться значения расположенного рядом стандартного контакта. Нужно рассчитывать на сокращение срока службы электрических компонентов.

TÜRKÇE

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Güvenlik talimatları

1.1. Montaj uyarıları

•Montaj, kullanımı ve bakım çalışmaları uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Tanımlanan montaj uyarılarına uyulmalıdır. Montaj ve işletme için geçerli talimatlar ve güvenlik önlemleri (ulusal talimatlar da dahil) ile genel teknik mevzuatlara uyulmalıdır. Teknik bilgiler bu ambalaj talimatından ve onay belgelerinden (uygunluk değerlendirmesi, gerektiğinde diğer olası onaylar) alınabilir.

•Cihazı bir kontrol panosuna monte edin.

▲ **Elektrostatik boşalmaya karşı gerekli önlemleri alın!**

▲Daha fazla yük ve endüktif yük kısmı olduğunda yük üzerinde temas koruması anlatılmaması uygulayın (örn. serbest hareket diyodu, varistör, RC parçası vb.). Böylece başka sistem parçalarına anızalı akım endüksiyonunu önlemiş olursunuz. Ayrıca, röleler daha uzun elektrik kullanım ömrüne sahip olur.

▲ Ayrıntılı bilgileri Phoenix Contact-Web Sayfasında Röle Bölümünde bulabilirsiniz..

1.2. Tanımlama ve ürün numarası ile ilgili bilgi:

Dolu olanRIF-1-R...modülleri boş röle tabanından RIF-1-B... ve geçme röleden oluşur (bakınız şek.1). Bu nedenle dolu olan modüllerde ambalajındaki tanımlama ve ürün numarası, röle ayajı üzerindekiyle aynı değildir. RIF-1-B-...

2. Montaj bilgileri

⚠️ Dikkat: Ölüm tehlikesi Cihazda şebeke gerilimi varken kesinlikle çalışılmamalıdır!

2.1. Fonksiyon elemanları (Şekil 1/2)

1 FBS 2-6 için köprü kanalı	7 İsteğe bağlı çift levha taşıyıcı STP 5-2
2 Röle ayajı RIF-1-B...	8/D Klemens için test deliği
3 Gösterge- / Parazit giderici modül (türe bağlı)	9 FBS 2-8 için köprü kanalı (dahili)
4 İsteğe bağlı cihaz tanım levhası	10 FBS 2-8 için köprü kanalı (iki modül arasında)
5 Röleyi emniyete almak ve çıkarmak için kilitleme kolu	A Basma düğme / B Klemens alanı
6 Geçme röle	C STP 5-2 için yuva

▲ İsteğe göre çift levha taşıyıcısını (7) bunun için taban üzerinde öngörülen kare yuvalara takın (C). Onu klemens test deliklerine takmayın (8/D).

2.2. Bağlantı tekniği

UL talebi: En az 75 °C için izin verilen bakır teller kullanın.

RIF-1-...İtme bağlantılı modülleri (Şekil 3):

Kesiti ≥ 0,34 mm² itibaren olan damar ucu kılıflı sabit veya esnek iletkenleri doğrudan sıkıştırma yerine takınız (A). Damar ucu kılıflı olmayan esnek iletkenleri kontaktnı, önceden butona (B) basarak yayı açtığınızda emniyeti bir şekilde sağlayabilirsiniz. İletkeni çözmeke için de butona (B) basınız.

2.3. Taşıyıcı raya sabitleme

Her RIF-1-...-modül bloğunun başına ve sonuna birer uç tutucu yerleştirin. Titreşim sonucu yük olduğunda taşıyıcı rayı 10 cm'lik aralıklarla sabitleyin!

Uç tutucuyu ayrıca aşağıdaki amaçlar için kullanabilirsiniz:

•Gerilim > 250 V iken, komşu modüllerin (L1, L2, L3) iki eşit klemens noktası arasında
•komşu modüller arasına güvenli ayırım için
•fonksiyon gruplarının optik ayırımı için

2.4. Gerilim potansiyellerinin köprülenmesi

Komşu modüllerin aynı olan gerilim potansiyellerini FBS... atlama kablolarıyla köprüleyebilirsiniz (A2 ile FBS 2-6 ve 11/21 ile FBS 2-8). (Şek. 4)
İçte bağlantı 11 ve 21'ı atlama kablosu FBS 2-8 ile köprüleyebilirsiniz (Şek. 5). Atlama kablolarını tamamen takın!

3. Aksesuar

Tanımlama	Ürün No.	Açıklama
STP 5-2	0800967	Çift levha taşıyıcı
ZB 5	örn. 1050004	Cihaz tanım levhası, örn. levha taşıyıcı için tırtıllı band, levha taşıyıcısı için 5 mm
FBS 2-6	örn. 3030336	Geçme köprü, 2 uçlu
FBS 2-8	örn. 3030284	Geçme köprü, 2 uçlu
E/UK	1201442	Uç tutucu, taşıyıcı bara NS 32 veya NS 35/7,5 üzerine monte etmek için
E/UK 1	1201413	Uç tutucu, çift katlı ve üç katlı klemenslerin uç desteği için
CLIPFIX 35	3022218	Uç tutucu hızlı montajı

4. Bağlama şeması

1x Değiştirici, DC girişli (Şek. 6) / 2x değiştirici, DC girişli (Şek. 7)

1x Değiştirici, AC girişli (Şek. 8) / 2x değiştirici, AC girişli (Şek. 9)

PORTUGUÊS

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Normas de segurança

1.1. Avisos de instalação

•A instalação, operação e manutenção deve ser executada por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Observar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais. Os dados técnicos devem ser consultados neste folheto e nos certificados (avaliação da conformidade e eventuais outras certificações).

•Instalar o dispositivo num armário de distribuição.

▲ **Tomar medidas de proteção contra descargas eletrostáticas!**

•No caso de carga mais elevada e componente indutivo na carga, prever um circuito de proteção de contato (diodo Schottky, varistor, RC, etc.) na carga. Assim,  possível evitar a transferência de tensão de interferência para outros componentes do sistema. Além disso, os relés terão uma vida útil elétrica maior.

▲ Informações detalhadas sobre os relés podem ser encontradas na homepage da Phoenix Contact.

1.2. Nota sobre a identificação e o código:

Os módulos equipados RIF-1-R... consistem numa base de rel desmontada RIF-1-B... e de um rel plugável (veja fig. 1). Portanto, no caso do módulo equipado, a identificação e o código impressos na embalagem não são idênticos com as da base do relé RIF-1-B-...

2. Instruções de instalação

⚠️ CUIDADO: Perigo de vida Nunca trabalhar com tensão de rede conectada no dispositivo!

2.1. Elementos funcionais (fig.1/2)

1 Encaixe de jumper para FBS 2-6	6 Rel conectável
2 Base de rels RIF-1-B...	7 Porta-plaquetas duplo opcional STP 5-2
3 Módulo indicador / supressor (dependendo do tipo)	8/D Orifício de teste para borne
4 Placa opcional de identificação do dispositivo	9 Encaixe de jumper para FBS 2-8 (interno)
5 Alavanca de engate para travar e ejetar o rel	10 Encaixe de jumper para FBS 2-8 (entre dois módulos)
	A Push-Button / B Espaço para os bornes
	C Rebaixo para STP 5-2

▲ Encaixe o porta-plaqueta duplo opcional (7) nos rebaixos quadrados sobre o soquete destinados para isso (C). Atenção para não encaixá-lo nos orifícios de teste dos bornes (8/D).

2.2. Tecnologia de conexão

Requisito UL: Utilizar condutores de cobre certificados para uma temperatura mínima de 75 °C.

RIF-1-......Módulos com conexão Push-in (fig.3):

Condutores rígidos ou flexíveis com terminal tubular a partir de uma bitola ≥ 0,34 mm² devem ser inseridos diretamente no borne frmea (A). Condutores flexíveis sem terminal tubular podem ser conectados de forma segura mediante abertura prévia da mola usando o botão Push (B). Para soltar o condutor, também utilizar o botão (B) Push.

2.3. Montagem sobre o trilho de fixação

Colocar um suporte final no início e no final de cada RIF-1-...régua do módulo. No caso de incidência de vibração, prender os trilhos de fixação a uma distância de 10 cm! O suporte final também pode ser utilizado para outras finalidades, como:

•para tensões > 250 V entre as mesmas posições de bornes dos módulos adjacentes (L1, L2, L3)
•para uma desconexão segura entre os módulos adjacentes
•para uma desconexão tica dos grupos de função

2.4. Jumeamento de potenciais de tensão

Para potenciais de tensão idênticos em módulos adjacentes podem ser feitos jumeamentos atrvez dos jumpers FBS... (A2 com 2-6 e 11/21 com FSB 2-8). (fig. 4)
Pode-se jumper as conexões 11 e 21 com o jumper FSB 2-8 (fig. 5). Engatar os jumpers completamente.

3. Acessórios

Denominação	Código	Descrição
STP 5-2	0800967	Porta-plaquetas duplo
ZB 5	ex. 1050004	Placa opcional de identificação do dispositivo, ex. identificador, 5 mm para porta-plaquetas
FBS 2-6	ex.3030336	Jumper plugável, 2 polos
FBS 2-8	por ex. 3030284	Jumper plugável, 2 polos
E/UK	1201442	Poste, para montagem sobre trilho de fixação NS 32 ou NS 35/7,5
E/UK 1	1201413	Suporte terminal, para o apoio final dos bornes de dois e de trs níveis
CLIPFIX 35	3022218	Suporte terminal-montagem rpida-

4. Esquemas de conexes

1x inversor com entrada CC (fig. 6) / 2x inversores com entrada CC (fig. 7)

1x inversor com entrada CA (fig. 8) / 2x inversores com entrada CA (fig. 9)

ITALIANO

RIFLINE complete RIF-1-...

1. Disposizioni di sicurezza

1.1. Note di installazione

•L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonch le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformit ed eventuali ulteriori omologazioni).

•Integrare il dispositivo in un armadio di comando.

▲ **Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche!**

•In caso di carico superiore e parte di carico induttivo, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistore, elemento RC, ecc.) sul carico . In questo modo si impedisce l'allacciamento di tensioni perturbatrici in altre parti dell'impianto. I rel garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

▲ Per ulteriori informazioni consultare l'area relativa ai rel nella home page di Phoenix Contact.

1.2. Note su denominazione e codice articolo:

I moduli RIF-1-R... assemblati sono composti dalla base rel non assemblata RIF-1-B... e dal rel a innesto (vedere fig. 1). Per questo motivo per i moduli assemblati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sulla base rel RIF-1-B-...

2. Note per l'installazione

⚠️ ATTENZIONE: Pericolo di morte Non eseguire mai interventi sul dispositivo estando aplicada la tensión de rete inserta!

2.1. Elementi funzionali (fig. 1/2)

1 Ramo di ponte per FBS 2-6	6 Rel a innesto
2 Base rel RIF-1-B...	7 Portacartellini doppio opzionale STP 5-2
3 Modulo di visualizzazione e protezione dai disturbi (in funzione del tipo)	8/D Foro di controllo per morsetto
4 Targhetta identificativa opzionale del dispositivo	9 Ramo di ponte per FBS 2-8 (interno)
5 Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del rel	10 Ramo di ponte per FBS 2-8 (tra due moduli)
	A Pulsante / B Area morsetti
	C Vano di apertura per STP 5-2

▲ Inserire il portacartellini doppio opzionale (7) negli appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserito nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

2.2. Tecnica di connessione

Requisito UL: utilizzare linee in rame omologate per almeno 75 °C.

Moduli RIF-1-..., con connessione Push-in (fig. 3):

Conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione ≥ 0,34 mm² - inserire direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

2.3. Fiss